

Gen

Chapter 28

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

תָּקַם לֹא לֵי אִמָּךָ וַיִּצְוֶנָה אֵלָיו וַיִּבְרָךְ יַעֲקֹב אֶל-הַאֱלֹהִים וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא 1
แต่งงาน อย่า แก่เขา แล้ว-กล่าว แล้ว-สั่ง-เขา เขา แล้ว-อวยพร ยาโคบ हा อิสอัค แล้ว-เรียก
[H3947](#) [H3808](#) [H0559](#) [H6680](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3290](#) [H0413](#) [H3327](#) [H7121](#)
:כַּנְעַן מִבְּנוֹת הַשָּׂה 1
คานาอัน จาก-บุตรสาว-ของ ภรรยา
[H1323](#) [H0802](#)

และอิสอัคก็เรียกยาโคบมา และอวยพรเขา และกำชับเขา และกล่าวแก่เขาว่า □เจ้าอย่าหาคภรรยาคนหนึ่งจากบุตรสาวทั้งหลายของคานาอัน

לְךָ וְקָחָה לָּךְ אִמָּתְךָ אֲבִי בְּרוּךְ הַבָּיִת הַזֶּה פָּתוּחַ לְךָ וְקָח לָּךְ 2
สำหรับ-เจ้า แล้ว-เลือก มารดา-ของเจ้า บิดา-ของ เบธูเอล บ้าน-ของ ปิดदान-อาร์ม จงไป จงลุกขึ้น
[H3947](#) [H0517](#) [H0001](#) [H6307](#) [H3212](#)
:אִמָּתְךָ אֲבִי לָבָן מִבְּנוֹת הַשָּׂה מִשָּׁמַיִם 2
มารดา-ของเจ้า พี่ชาย-ของ ลาบัน จาก-บุตรสาว-ของ ภรรยา จาก-ที่นั่น
[H0517](#) [H0251](#) [H1323](#) [H0802](#) [H8033](#)

จงลุกขึ้น ไปยังเมืองปิดदानอาร์ม ไปยังบ้านเบธูเอลบิดาของแม่เจ้า และจงหาคภรรยาคนหนึ่งสำหรับเจ้าจากที่นั่น จากบุตรสาวทั้งหลายของลาบันพี่ชายแม่ของเจ้า

וַיִּבְרָךְ וַיִּבְרָךְ אֶת-יַעֲקֹב וַיִּבְרָךְ שְׂרַי וְיָאֵל 3
แล้ว-จะทรงให้เจ้า-ทวีมาก แล้ว-จะทรงให้เจ้า-มีลูกดก เจ้า จะทรงอวยพร ผู้ทรงมหิทธิฤทธิ์ แล้ว-พระเจ้า
[H6509](#) [H0853](#) [H1288](#) [H7706](#) [H0410](#)
:עַמִּים לְקַחְתָּ וְהָיִיתָ 3
ชนชาติ-ทั้งหลาย ชุมนุบ-ของ แล้ว-เจ้าจะเป็น
[H6951](#) [H1961](#)

และขอพระเจ้าผู้ทรงมหิทธิฤทธิ์ทรงอวยพรเจ้า และโปรดให้เจ้ามีลูกดก และให้เจ้าทวียิ่งขึ้น เพื่อเจ้าจะเป็นชนชาติใหญ่

אֶת-שְׂרַי לְךָ וְקָחָה לָּךְ אִמָּתְךָ אֲבִי בְּרוּךְ הַבָּיִת הַזֶּה פָּתוּחַ לְךָ 4
กับ-เจ้า แล้ว-แก่-เชื้อสาย-ของเจ้า แก่-เจ้า อับราฮัม ws=ws-ของ () แก่-เจ้า แล้ว-ขอประทาน
[H0854](#) [H2233](#) [H0085](#) [H1293](#) [H0853](#) [H5414](#)
:אֶת-אֲבִירָם אֲבִירָם אֲבִירָם אֲבִירָם 4
แก่-อับราฮัม พระเจ้า ประทาน ซึ่ง ที่เจ้า-อาศัยอยู่-ชั่วคราว แผ่นดิน () เพื่อ-ครอบครอง-เจ้า
[H0085](#) [H0430](#) [H5414](#) [H4033](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#)

และขอประทานพรของอับราฮัมแก่เจ้า คือแก่เจ้าและแก่เชื้อสายของเจ้าพร้อมกับเจ้า เพื่อเจ้าจะรับแผ่นดินนี้เป็นมรดกซึ่งในที่ตั้งนี้เจ้าเป็นคนแปลกหน้า ซึ่งพระเจ้าได้ประทานแก่อับราฮัมแล้ว□

בְּרוּךְ הַבָּיִת הַזֶּה פָּתוּחַ לְךָ וְקָח לָּךְ אִמָּתְךָ אֲבִי 5
เบธูเอล บุตรชาย-ของ ลาบัน हा ปิดदान-อาร์ม แล้ว-ไป ยาโคบ () อิสอัค แล้ว-ส่งไป
[H0413](#) [H6307](#) [H3212](#) [H3290](#) [H0853](#) [H3327](#) [H7971](#)
:אֶת-יַעֲקֹב אֶת-יַעֲקֹב 5
แล้ว-เอชว ยาโคบ มารดา-ของ รีเบคาค พี่ชาย-ของ ชาว-อาร์ม
[H6215](#) [H3290](#) [H0517](#) [H7259](#) [H0251](#) [H0761](#)

และอิสอัคก็ส่งยาโคบไป และเขาก็ไปยังปิดदानอาร์มไปหาลาบัน บุตรชายของเบธูเอลคนซีเรีย พี่ชายของเรเบคาค มารดาของยาโคบและเอชว

6

לָקַחְתָּ	אָרַם פְּתָח	אֵת	וְשָׁלַחְתָּ	יַעֲקֹב	אֶת	יִצְחָק	בְּרַךְ	כִּי	עָשָׂה	וַיֵּרָא
เพื่อ-เลือก	ปิดด่าน-อาร์ม	เขา	แล้ว-ส่งไป	ยาโคบ	()	อิสอัค	อวยพร	ว่า	เอชว	แล้ว-เห็น
H3947	H6307	H0853	H7971	H3290	H0853	H3327	H1288		H6215	H7200

אָשָׂה	תָּקַם	לֹא	לֵאמֹר	עָלֶיךָ	וַיֵּצֵא	אֶת	בְּרַכְּוָה	אָשָׂה	מִשָּׁם	לְ
ภรรยา	แต่งงาน	อย่า	ว่า	เขา	แล้ว-ส่ง	เขา	เมื่อ-อวยพร	ภรรยา	จาก-ที่นั่น	สำหรับ-เขา
H0802	H3947	H3808	H0559		H6680	H0853	H1288	H0802	H8033	

מִבְּנֵי קַנְעָן :
 คานาอัน จาก-บุตรสาว-ของ
[H1323](#)

เมื่อเอชวเห็นว่าอิสอัคได้อวยพรยาโคบ และส่งเขาไปยังปิดด่านอาร์ม เพื่อหาภรรยาคนหนึ่งสำหรับเขาจากที่นั่น และเห็นว่าขณะที่อิสอัคได้อวยพรเขานั้นท่านได้กำชับเขา โดยกล่าวว่า □ เจ้าอย่าหาภรรยาสำหรับเจ้าจากบุตรสาวทั้งหลายของคานาอัน □

7

אָרַם פְּתָח	וַיֵּלֶךְ	אֵת	וְאֶל-	אָבִיו	אֶל-	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂמַע
ปิดด่าน-อาร์ม	แล้ว-ไป	มารดา-ของเขา	แล้ว-ต่อ	บิดา-ของเขา	ต่อ	ยาโคบ	แล้ว-เชื่อฟัง
H6307	H3212	H0517	H0413	H0001	H0413	H3290	H8085

และเห็นว่ายาโคบได้เชื่อฟังบิดาของเขาและมารดาของเขา และไปยังปิดด่านอาร์ม

8

אָבִיו :	יִצְחָק	בְּעֵינַי	קַנְעָן	בְּנוֹת	רָעוּת	כִּי	עָשָׂה	וַיֵּרָא
บิดา-ของเขา	อิสอัค	ใน-สายตา-ของ	คานาอัน	บุตรสาว-ของ	ชั่วร้าย	ว่า	เอชว	แล้ว-เห็น
H0001	H3327			H1323			H6215	H7200

และเมื่อเอชวเห็นว่าบุตรสาวทั้งหลายของคานาอันไม่เป็นที่พอใจอิสอัคบิดาของตน

9

בְּ-	וַיִּשְׁמָע	בַּת	וּמְחַלָּת	אֶת-	וַיֵּלֶךְ	וַיִּשְׁמָע	אֶל-	עָשָׂה	וַיֵּלֶךְ
บุตรชาย-ของ	อิชมาเอล	บุตรสาว-ของ	มาหะลัก	()	แล้ว-แต่งงาน	อิชมาเอล	หา	เอชว	แล้ว-ไป
	H3458	H1323	H4258	H0853	H3947	H3458	H0413	H6215	H3212

ס	לְאָשָׁה :	לְ	נָשָׁיו	עַל-	נְבוּזַת	אֶת	אֲבֵרָה
□	เป็น-ภรรยา	สำหรับ-เขา	ภรรยา-ทั้งหลาย-ของเขา	นอกเหนือจาก	เนบะโยท	น้องสาว-ของ	อับราฮัม
	H0802		H0802		H5032	H0269	H0085

แล้วเอชวจึงไปหาอิชมาเอล และรับมาหะลัก ผู้เป็นบุตรสาวของอิชมาเอล บุตรชายของอับราฮัม น้องสาวของเนบะโยท มาเป็นภรรยา นอกเหนือภรรยาทั้งหลายซึ่งเขามีอยู่แล้ว

10

קַנְעָן :	וַיֵּלֶךְ	שִׁבְעָה מְבָרָרָה	יַעֲקֹב	וַיֵּצֵא
ฮาราน	แล้ว-เดินทางไป	จาก-เบเออร์เซบา	ยาโคบ	แล้ว-ออกไป
	H3212	H0884	H3290	H3318

และยาโคบออกไปจากเมืองเบเออร์เซบา และไปทางเมืองฮาราน

11

מֵאֲבָנֵי	וַיִּקַּח	שָׂמָה	בָּא	כִּי-	שָׁם	וַיֵּלֶךְ	בְּמָקוֹם	וַיִּבְנֶה
จาก-หิน-ของ	แล้ว-เอา	ดวงอาทิตย์	ตก	เพราะ	ที่นั่น	แล้ว-พักค้างคืน	สถานที่-หนึ่ง	แล้ว-มาถึง
H0068	H3947	H8121	H0935		H8033		H4725	H6293

אֶת	בְּמָקוֹם	וַיִּשְׁכַּב	מִשְׁרָאשָׁתוֹ	וַיִּשָּׂם	בְּמָקוֹם
ที่นั่น	ใน-สถานที่	แล้ว-นอนลง	หุ้บ-ศีรษะ-ของเขา	แล้ว-วาง	สถานที่-ที่นั่น
	H1931	H4725	H7901	H4763	H4725

และเขามาถึงที่แห่งหนึ่ง และอยู่ที่นั่นตลอดคืนนั้น เพราะดวงอาทิตย์ตกแล้ว และเขาได้เอาหินหลายก้อนจากที่แห่งนั้นมา และวางหินเหล่านั้นเป็นพวกหมอนของเขา และเอนกายลงในที่แห่งนั้นเพื่อจะนอน

הַגִּיהַ	הַמִּשְׁפָּחָה	מִינֵי	שְׂאֵרָא	אֶרְצָה	בְּמִצְרַיִם	לִבְנֵי	הַגִּיהַ	לִבְנֵי	12
แล้ว-ดูเถิด	ฟ้าสวรรค์	ถึง	แล้ว-ยอด-ของมัน	บน-แผ่นดิน	ตั้งอยู่	บันได	แล้ว-ดูเถิด	แล้ว-ฝัน	
H2009	H8064	H5060		H0776	H5324	H5551	H2009		

בְּ	וַיִּרְדּוּ	עָלִים	אֶלְהֵים	מִלְאָכֵי
บน-มัน	แล้ว-ลง	ขึ้น	พระเจ้า	ทูตสวรรค์-ของ
	H3381	H5927	H0430	H4397

และเขาฝัน และดูเถิด บันไดอันหนึ่งถูกตั้งขึ้นบนแผ่นดินโลก และยอดของบันไดนั้นไปถึงฟ้าสวรรค์ และดูเถิด ทูตสวรรค์ทั้งหลายของพระเจ้ากำลังขึ้นลงอยู่บนบันไดนั้น

אֲבְרָהָם	אֱלֹהֵי	הַיְהוָה	אֲנִי	אֲמַרְא	עָלַי	נֹשֵׂב	הַיְהוָה	הַגִּיהַ	13
อับราฮัม	พระเจ้า-ของ	พระยาห์เวห์	เรา-คือ	แล้ว-ตรัส	เหนือ-เขา	ทรงยืนอยู่	พระยาห์เวห์	แล้ว-ดูเถิด	
H0085	H0430	H3068	H0589	H0559		H5324	H3068	H2009	

הַגִּיהַ	לְ	עָלַי	בְּ	אֶתְ	אֲשַׁר	אֶרְצָה	יָצַק	וְאֵלֵי	אֲבָרָם
เรา-จะ-ประธาน-มัน	แก่-เจ้า	บน-มัน	นอนอยู่	เจ้า	ซึ่ง	แผ่นดิน	อิสอัค	แล้ว-พระเจ้า-ของ	บิดา-ของเจ้า
H5414			H7901			H0776	H3327	H0430	H0001

אֶלְ	אֲבָרָם
แล้ว-แก่-เชื้อสาย-ของเจ้า	
H2233	

และดูเถิด พระเยโฮวาห์ประทับยืนอยู่เหนือบันไดนั้น และตรัสว่า ข้าเราเป็นพระเยโฮวาห์พระเจ้าของอับราฮัม บรรพบุรุษของเจ้า และพระเจ้าของอิสอัค แผ่นดินซึ่งเจ้านอนอยู่นั้น เราจะให้แก่เจ้าและแก่เชื้อสายของเจ้า

הַיְהוָה	הִמָּן	וַיִּצְרַח	אֶרְצָה	כַּעֲבָר	וַיִּרְעַז	הַיְהוָה	14
แล้ว-ทศ-ตะวันออก	ทิศ-ตะวันตก	แล้ว-จะ-แผ่ขยาย	แผ่นดิน	เหมือน-พงธูลี-ของ	เชื้อสาย-ของเจ้า	แล้ว-จะเป็น	
	H3220	H6555	H0776	H6083	H2233	H1961	

אֶלְ	הַיְהוָה	תָּכֵסְנִי	כָּל־	בְּ	וַיִּנְבְּרִי	וַיִּנְנִי	וַיִּצְנֵנִי
แล้ว-โดย-เชื้อสาย-ของเจ้า	แผ่นดิน	ครอบครั-ของ	ทุก	โดย-เจ้า	แล้ว-จะ-ได้รับพร	แล้ว-ทศ-ใต้	แล้ว-ทศ-เหนือ
H2233	H0127	H4940	H3605		H1288	H5045	H6828

และเชื้อสายของเจ้าจะเป็นเหมือนพงธูลีแห่งแผ่นดินโลก และเจ้าจะแผ่กว้างออกไปทางทิศตะวันตก และทางทิศตะวันออก และทางทิศเหนือ และทางทิศใต้ และในตัวของเจ้า และในเชื้อสายของเจ้า บรรดาครอบครัวแห่งแผ่นดินโลกจะได้รับพระพร

אֶלְ	אֶתְ	אֶלְ	אֶתְ	בְּ	אֶתְ	אֶתְ	אֶתְ	הַגִּיהַ	15
สู่	แล้ว-จะ-นำเจ้า-กลับ	เจ้า-จะ-ไป	ที่	ใน-ทุก	แล้ว-จะ-รักษา-เจ้า	อยู่กับ-เจ้า	เรา	แล้ว-ดูเถิด	
H0413	H7725	H3212		H3605	H8104		H0595	H2009	

אֶתְ	אֶתְ	אֶתְ	אֶתְ	אֶתְ	אֶתְ	אֶתְ	אֶתְ	אֶתְ	הַיְהוָה
สิ่ง-ที่	()	เรา-ได้-ทำ	แน่นอน	ที่	จนกว่า	เรา-จะ-ทอดทิ้ง-เจ้า	ไม่	เพราะ	นี่
	H0853				H5704		H3808		H2063

אֶתְ	אֶתְ
แก่-เจ้า	เรา-ได้-สัญญา
	H1696

และดูเถิด เราอยู่กับเจ้า และจะพิทักษ์รักษาเจ้าไว้ในทุกแห่งหนที่เจ้าไป และจะนำเจ้ากลับมายังแผ่นดินนี้อีก เพราะเราจะไม่ทอดทิ้งเจ้า จนกว่าเราจะได้ทำสิ่งซึ่งเราพูดกับเจ้าไว้แล้ว

הַיְהוָה	בְּ	הַיְהוָה	אֲנִי	אֶתְ	אֲמַרְא	מִתְנַחֵם	יַעֲקֹב	וַיִּקַּח	16
นี่	ใน-สถานที่	พระยาห์เวห์	มี	แน่แท้	แล้ว-กล่าว	จาก-การนอนหลับ-ของเขา	ยาโคบ	แล้ว-ตื่นขึ้น	
H2088	H4725	H3068	H3426	H0403	H0559	H8142	H3290	H3364	

אֶתְ	אֶתְ	אֶתְ
สู่	ไม่	แต่-ข้า
H3045	H3808	H0595

และยาโคบตื่นขึ้นจากการนอนหลับของเขา และเขากล่าวว่า ข้าแต่เพียงพระเยโฮวาห์ทรงอยู่ในที่แห่งนี้ และข้าหาได้รู้ไม่

